

# 國立中興大學生命科學院獎勵教師全英語教學實施要點

## Regulations for the Implementation of Subsidy for EMI Courses

### College of Life Sciences of National Chung Hsing University

110 年 12 月 23 日本院主管會議(雙語化教育執行委員會)通過

Passed at the College Executive Meeting (Bilingual Education Executive Committee) on Dec. 23rd, 2021.

111 年 3 月 24 日本院主管會議(雙語化教育執行委員會)修正通過

Revised and passed at the College Executive Meeting (Bilingual Education Executive Committee) on Mar. 24th, 2022.

111 年 4 月 21 日本院主管會議(雙語化教育執行委員會)修正通過

Revised and passed at the College Executive Meeting (Bilingual Education Executive Committee) on Apr. 21st, 2022.

112 年 1 月 19 日本院主管會議(雙語化教育執行委員會)修正通過

Revised and passed at the College Executive Meeting (Bilingual Education Executive Committee) on Jan. 19th, 2023.

112 年 6 月 15 日本院系所主管會議(雙語化教育執行委員會)修正通過

Revised and passed at the College Executive Meeting (Bilingual Education Executive Committee) on Jun. 15th, 2023.

112 年 8 月 24 日本院系所主管會議(雙語化教育執行委員會)修正通過

Revised and passed at the College Executive Meeting (Bilingual Education Executive Committee) on Aug. 24th, 2023.

- 一、國立中興大學生命科學院(以下簡稱本院)為執行教育部雙語化學習計畫，提供教學資源協助，獎勵本院教師全英語教學，開設 EMI 英語課程，特訂定生命科學院獎勵教師全英語教學實施要點(以下簡稱本要點)。

Article 1. The College of Life Sciences of National Chung Hsing University (hereinafter referred to as the College), in order to implement the EMI of the Ministry of Education, the College stipulates subsidies for rewarding teachers who teach in English, and formulates regulations to reward teachers who use English as the teaching language. (hereinafter referred to as Regulations).

- 二、補助對象：本院開課單位、教師。

Article 2. Subsidy: The units and teachers of the College.

- 三、每學期全英語授課獎勵金及教材耗材補助標準及金額，EMI 英語課程組成含必修與選修之正課、實習，如有合授者依實際貢獻度核發：

Article 3. English as a Medium of Instruction subsidy of each semester will be rewarded based on actual contributions. The EMI course includes required and elective courses as well as internships:

- (一) 博士班專題討論：提供本院開課各單位獎勵 5 萬點授課獎勵點數。

(1) Doctoral program seminar: 50,000 credits will be rewarded for the teaching unit of the College.

- (二) 大學部，3 學分(含以上)，選課人數達 50 人以上：每門課核予獎勵 2 萬 5 千點授課獎勵點數及 15 萬點教材耗材補助獎勵點數。

(2) 3 credits (and above) undergraduate courses, and more than 50 students enrolled: Each course will be awarded 25,000 credits and a subsidy of 150,000 credits for teaching materials and consumables.

- (三) 大學部，2 學分，選課人數達 50 人以上：每門課核予獎勵 1 萬 7 千點授課獎勵點數及 12 萬點教材耗材補助獎勵點數。

(3) 2 credits undergraduate courses, and more than 50 students enrolled: Each course will be awarded 17,000 credits and 120,000 credits for teaching materials and consumables.

- (四) 大學部，1 學分，選課人數達 50 人以上：每門課核予獎勵 1 萬點授課獎勵點數及 9 萬點教材耗材補助獎勵點數。

(4) 1 credit undergraduate courses, and more than 50 students enrolled: Each

course will be awarded 10,000 credits and 90,000 credits for teaching materials and consumables.

(五) 大學部，3 學分(含以上)，選課人數 20～49 人：每門課核予獎勵 2 萬點授課獎勵點數及 12 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。

(5) 3 credits (and above) undergraduate courses, and 20 to 49 students enrolled: Each course will be awarded 20,000 credits and 120,000 credits will be awarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials and materials.

(六) 大學部，2 學分，選課人數 20～49 人：每門課核予獎勵 1 萬 3 千 5 百點授課獎勵點數及 10 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。

(6) 2 credits undergraduate courses, and 20 to 49 students enrolled: Each course will be awarded 13,500 credits and 100,000 credits will be awarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials and materials.

(七) 大學部，1 學分，選課人數 20～49 人：每門課核予獎勵 7 千點授課獎勵點數及 7 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。

(7) 1 credit undergraduate courses, and 20 to 49 students enrolled: Each course will be awarded 7,000 credits and 70,000 credits will be awarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials and materials.

(八) 大學部，3 學分(含以上)，選課人數 19 人以下：每門課核予獎勵 1 萬 6 千點授課獎勵點數及 9 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。

(8) 3 credits (and above) undergraduate courses, and less than 19 students enrolled: Each course will be awarded 16,000 credits and 90,000 credits will be rewarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials.

(九) 大學部，2 學分，選課人數 19 人以下：每門課核予獎勵 1 萬 6 百點授課獎勵點數及 8 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。

(9) 2 credits undergraduate courses, and less than 19 students enrolled: Each course will be awarded 10,600 credits and 80,000 credits will be rewarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials and materials.

(十) 大學部，1 學分，選課人數 19 人以下：每門課核予獎勵 5 千 2 百點授課獎勵點數及 5 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。

(10) 1 credit undergraduate courses, and less than 19 students enrolled: Each course will be awarded 5,200 credits and 50,000 credits will be rewarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials and materials.

(十一) 研究所(含學研合開)，3 學分(含以上)，選課人數 15 人以上：每門課核予獎勵 2 萬 5 千點授課獎勵點數及 12 萬點教材耗材補助獎勵點數。

(11) 3 credits (and above) graduate courses (including join courses between undergraduates and graduate), and more than 15 students enrolled: Each course will be awarded 25,000 credits and 120,000 credits for teaching materials and consumables.

(十二)研究所(含學研合開), 2 學分, 選課人數 15 人以上: 每門課核予獎勵 1 萬 7 千點授課獎勵點數及 10 萬點教材耗材補助獎勵點數。

(12) 2 credits graduate courses (including join courses between undergraduates and graduate), and more than 15 students enrolled: Each course will be awarded 17,000 credits and 100,000 credits for teaching materials and materials.

(十三)研究所(含學研合開), 1 學分, 選課人數 15 人以上: 每門課核予獎勵 9 千點授課獎勵點數及 7 萬點教材耗材補助獎勵點數。

(13) 1 credit graduate courses (including join courses between undergraduates and graduate), and more than 15 students enrolled: Each course will be awarded 9,000 credits and 70,000 credits for teaching materials and materials.

(十四)研究所(含學研合開), 3 學分(含以上), 選課人數 14 人以下: 每門課獎勵 2 萬點授課獎勵點數及 9 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。

(14) 3 credits (and above) graduate courses (including join courses between undergraduates and graduate), and less than 14 students enrolled: Each course will be awarded 20,000 credits and 90,000 credits will be rewarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials and materials.

(十五)研究所(含學研合開), 2 學分, 選課人數 14 人以下: 每門課獎勵 1 萬 3 千 5 百點授課獎勵點數及 8 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。

(15) 2 credits graduate courses (including join courses between undergraduates and graduate), and less than 14 students enrolled: Each course will be awarded 13,500 credits and 80,000 credits will be rewarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials and materials.

(十六)研究所(含學研合開), 1 學分, 選課人數 14 人以下: 每門課獎勵 7 千點授課獎勵點數及 5 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。

(16) 1 credit graduate courses (including join courses between undergraduates and graduate), and less than 14 students enrolled: Each course will be awarded 7,000 credits and 50,000 credits will be rewarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials and materials.

(十七)線上核心課程, 2 學分, 供校內外修課, 教學活動產生所有相關研究、著作、教材、教具之著作財產權歸屬本院所有: 每門課核予獎勵 18 萬點授課獎勵點數。

(17) Online core courses, 2 credits, courses can be selective both on-campus and off-campus. All relevant research, writings, teaching materials, teaching aids, etc. generated by teaching activities belong to the college: 180,000 credits will be awarded for teaching each course.

四. 申請方式: 每學期本校課程查詢系統開課及選課人數公布後, 於本院受理期間填妥申請表, 一個課程名稱填寫一張申請表, 依程序提相關會議審查。

Article 4. Application: After the courses and enrolled number of students are

announced on the National Chung Hsing University Course Information System each semester, please fill out the application form during the enrollment period. Please also complete the application form for each course title and submit to the relevant conference.

- 五. 受獎助之全英語課程的開課教師，每學期提出獎勵申請時需同時提供 1-3 分鐘該申請獎勵課程之英語宣傳影片，於學期末須配合繳交相關教學成果，並列入下一學期獎助金申請資格之考量。

Article 5. Teachers who obtain EMI subsidy must provide an EMI course promotional video when submitting the application form. The relevant teaching results will be provided at the end of the semester and will be considered for subsidy qualifications in the next semester.

- 六. 本要點所需之經費以「教育部雙語化學習計畫編列預算」支應，每學期獎勵金總額得依當年度教育部計畫實際補助經費彈性調整，每學期點數換算獎勵金額之基數換算，以全學年合計一次，於每學年下學期統計及核撥。

Article 6. The subsidy is provided by the "Ministry of Education Bilingual Learning Program Budget", and the total amount of incentives for each semester can be adjusted flexibly according to the actual subsidy granted by the Ministry of Education for the year. Credits are accumulated and redeem once during the entire academic year and are issued in the second semester of each academic year.

- 七. 本要點獎勵之全英語課程應符合教育部全英語授課 EMI 之定義，包括課程大綱、內容的傳遞、師生互動、學習及學術支持教材、學習成果展示與評量（如口頭陳述、作業或測試），均應全程以英語為之。

Article 7. The English as a Medium of Instruction awarded in this Regulations should meet the definition of EMI by the Ministry of Education, including the syllabus, content delivery, teacher-student interaction, learning and academic support textbooks, display and evaluation of learning outcome (such as oral statements, assignments, and test), the whole process should be done in English.

- 八. 申請本獎助之教師，需於上一學期參與 EMI 專題演講至少一次。

Article 8. Teacher applying for the subsidy must attend at least one EMI workshop in the previous semester.

- 九. 本要點經本院主管會議通過報校核定後實施，修正時亦同。

Article 9. This Regulation will be implemented after being approved by the College Executive Meeting, and the same applies for amending.

# 國立中興大學生命科學院全英語授課獎勵申請表

## Application Form for the Regulations for the Implementation of Subsidy for EMI Courses College of Life Sciences of National Chung Hsing University

110 年 12 月 23 日本院主管會議(雙語化教育執行委員會)通過

Passed at the College Executive Meeting (Bilingual Education Executive Committee) on Dec. 23rd, 2021.

111 年 3 月 24 日本院主管會議(雙語化教育執行委員會)修正通過

Revised and passed at the College Executive Meeting (Bilingual Education Executive Committee) on Mar. 24th, 2022.

111 年 4 月 21 日本院主管會議(雙語化教育執行委員會)修正通過

Revised and passed at the College Executive Meeting (Bilingual Education Executive Committee) on Apr. 21st, 2022.

112 年 1 月 19 日本院主管會議(雙語化教育執行委員會)修正通過

Revised and passed at the College Executive Meeting (Bilingual Education Executive Committee) on Jan. 19th, 2023.

112 年 6 月 15 日本院系所主管會議(雙語化教育執行委員會)修正通過

Revised and passed at the College Executive Meeting (Bilingual Education Executive Committee) on Jun. 15th, 2023.

112 年 8 月 24 日本院系所主管會議(雙語化教育執行委員會)修正通過

Revised and passed at the College Executive Meeting (Bilingual Education Executive Committee) on Aug. 24th, 2023.

開課單位 Department					學年期 Academic Year/ Semester	學年度第 Academic Year	學期 / Semester
選課號碼 Class Number  (一個選課號碼填寫一張申請單) (One application form per one class number)	必/選 Required/ Elective	科目名稱 Course Name	學分數 Credit	選課人數 Number of students enrolled in the course	授課教師簽章及職編 Instructor's signature and faculty number (若為授課教師群，須填上所有授課教師，請視實際情況增減欄位) (Please increase or decrease the field according to the actual situation, and fill in all of the Instructors of the course.)	授課獎勵點數 The ratio of Teaching fees (全部授課教師加總為 100%) (Total 100%)	耗材補助獎勵點數配 The ratio of Teaching Materials and Consumables (全部授課教師加總為 100%) (Total 100%)
					教師職編 Faculty number  教師簽章 Signature		
					教師職編 Faculty number  教師簽章 Signature		
補助項目 Subsidy	<input type="checkbox"/> 博士班專題討論：提供本院開課各單位獎勵 5 萬點授課獎勵點數。 Doctoral program seminar: 50,000 credits will be rewarded for teaching each unit of the College. <input type="checkbox"/> 大學部，3 學分(含以上)，選課人數達 50 人以上：每門課獎勵 2 萬 5 千點授課獎勵點數及 15 萬點教材耗材補助獎勵點數。 3 credits (and above) undergraduate courses, and more than 50 students enrolled: Each course will be awarded 25,000 credits and a subsidy of 150,000 credits for teaching materials and consumables. <input type="checkbox"/> 大學部，2 學分，選課人數達 50 人以上：每門課獎勵 1 萬 7 千點授課獎勵點數及 12 萬點教材耗材補助獎勵點數。 2 credits undergraduate courses, and more than 50 students enrolled: Each course will be awarded 17,000 credits and 120,000 credits for teaching materials and consumables. <input type="checkbox"/> 大學部，1 學分，選課人數達 50 人以上：每門課獎勵 1 萬點授課獎勵點數及 9 萬						

點教材耗材補助獎勵點數。1 credit undergraduate courses, and more than 50 students enrolled: Each course will be awarded 10,000 credits and 90,000 credits for teaching materials and consumables.

☐大學部，3 學分(含以上)，選課人數 20~49 人：每門課獎勵 2 萬點授課獎勵點數及 12 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。3 credits (and above) undergraduate courses, and 20 to 49 students enrolled: Each course will be awarded 20,000 credits and 120,000 credits will be awarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials and materials.

☐大學部，2 學分，選課人數 20~49 人：每門課獎勵 1 萬 3 千 5 百點授課獎勵點數及 10 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。2 credits undergraduate courses, and 20 to 49 students enrolled: Each course will be awarded 13,500 credits and 100,000 credits will be awarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials and materials.

☐大學部，1 學分，選課人數 20~49 人：每門課獎勵 7 千點授課獎勵點數及 7 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。1 credit undergraduate courses, and 20 to 49 students enrolled: Each course will be awarded 7,000 credits and 70,000 credits will be awarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials and materials.

☐大學部，3 學分(含以上)，選課人數 19 人以下：每門課獎勵 1 萬 6 千點授課獎勵點數及 9 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。3 credits (and above) undergraduate courses, and less than 19 students enrolled: Each course will be awarded 16,000 credits and 90,000 credits will be rewarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials.

☐大學部，2 學分，選課人數 19 人以下：每門課獎勵 1 萬 6 百點授課獎勵點數及 8 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。2 credits undergraduate courses, and less than 19 students enrolled: Each course will be awarded 10,600 credits and 80,000 credits will be rewarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials and materials.

☐大學部，1 學分，選課人數 19 人以下：每門課獎勵 5 千 2 百點授課獎勵點數及 5 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。1 credit undergraduate courses, and less than 19 students enrolled: Each course will be awarded 5,200 credits and 50,000 credits will be rewarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials and materials.

☐研究所(含學研合開)，3 學分(含以上)，選課人數 15 人以上：每門課獎勵 2 萬 5 千點授課獎勵點數及 12 萬點教材耗材補助獎勵點數。3 credits (and above) graduate courses (including join courses between undergraduates and graduate), and more than 15 students enrolled: Each course will be awarded 25,000 credits and 120,000 credits for teaching materials and consumables.

☐研究所(含學研合開)，2 學分，選課人數 15 人以上：每門課獎勵 1 萬 7 千點授課獎勵點數及 10 萬點教材耗材補助獎勵點數。2 credits graduate courses (including join courses between undergraduates and graduate), and more than 15 students enrolled: Each course will be awarded 17,000 credits and 100,000 credits for teaching materials and materials.

☐研究所(含學研合開)，1 學分，選課人數 15 人以上：每門課獎勵 9 千點授課獎勵點數及 7 萬點教材耗材補助獎勵點數。1 credit graduate courses (including join courses between undergraduates and graduate), and more than 15 students enrolled: Each course will be awarded 9,000 credits and 70,000 credits for teaching materials and materials.

☐研究所(含學研合開)，3 學分(含以上)，選課人數 14 人以下：每門課獎勵 2 萬點授課獎勵點數及 9 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。3 credits (and above) graduate courses (including join courses between undergraduates and graduate), and less than 14 students enrolled: Each course will be awarded 20,000 credits and 90,000 credits will be rewarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials and materials.

☐研究所(含學研合開)，2 學分，選課人數 14 人以下：每門課獎勵 1 萬 3 千 5 百點授課獎勵點數及 8 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。2 credits graduate courses (including join courses between undergraduates and graduate), and less than 14 students enrolled: Each course will be awarded 13,500 credits and 80,000 credits will be rewarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials and materials.

☐研究所(含學研合開)，1 學分，選課人數 14 人以下：每門課獎勵 7 千點授課獎勵點數及 5 萬點依人數比例給予教材耗材補助獎勵點數。1 credit graduate courses (including join courses between undergraduates and graduate), and less than 14 students enrolled: Each course will be awarded 7,000 credits and 50,000 credits will be rewarded according to the proportion of enrolled students for teaching materials and materials.

☐線上核心課程，2 學分，供校內外修課，教學活動產生所有相關研究、著作、教材、教具之著作財產權歸屬本院所有：每門課核予獎勵 18 萬點授課獎勵點數。Online core courses, 2 credits, courses can be selective both on-campus and off-campus. All relevant research, writings, teaching materials, teaching aids, etc. generated by teaching activities belong to the college: 180,000 credits will be awarded for teaching each course.

開課單位 承辦人員 核章 Administrator Signature		開課單位 主管核章 Head/Director Signature	
審核結果 Resolution	<div>經本院主管會議（雙語化教育執行委員會）      年      月      日決議：</div> <div>According to the resolution of the meeting of the College on      (M)/      /(D)      /(y)</div> <div><input type="checkbox"/>合於獎勵要件，核給授課獎勵點數      點</div> <div>核給教材耗材補助獎勵點數      點</div> <div><input type="checkbox"/>Meet the reward requirements,</div> <div>Credits for Teaching      will be awarded</div> <div>Credits for Teaching Materials and Consumables      will be awarded</div> <div><input type="checkbox"/>不合獎勵要件，原因：      </div> <div><input type="checkbox"/>Not eligibility, reason:      </div> <div>院長核章 Dean Signature:</div>		